



## Traité Tamid

### Michna 9 - Chapitre 3

מי שֶׁזָכָה בְּדִשּׁוֹן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי,

נִכְבֵּס,

וְנִטַּל הַטְּנִי וְהִנִּיחוֹ לְפָנָיו,

וְהָיָה חוֹפֵן וְנוֹתֵן לְתוֹכוֹ;

וּבְאַחֲרוֹנָה כִּי יֵד אֶת הַשָּׁאֵר לְתוֹכוֹ,

וְהִנִּיחוֹ וַיֵּצֵא.

מי שֶׁזָכָה בְּדִשּׁוֹן הַמְּנוּרָה,

נִכְבֵּס,

וּמֵצֵא שְׁתֵּי גֵרוֹת מִזְבְּחֵי דוֹלְקִים;

מִדִּשֵּׁן אֶת הַשָּׁאֵר,

וּמְנִיחַ אֶת אֵלוֹ דוֹלְקִין בְּמִקְוָמוֹ.

מֵצֵאן שֶׁכָּבוּ,

מִדִּשְׁבָּן,

וּמִדְּלִיקוֹן מִן הַדוֹלְקִים,

וְאַחַר כֵּן מִדִּשֵּׁן אֶת הַשָּׁאֵר.

וְאָבֵן הַיְתָה לְפָנֵי הַמְּנוּרָה,

וּבֵה שְׁלֹשׁ מַעְלֹת,

שֶׁעָלֶיהָ הַכֹּהֵן עוֹמֵד וּמִיֵּטִיב אֶת הַגֵּרוֹת.

וְהִנִּיחַ אֶת הַכּוֹז עַל מַעְלָה שְׁנִיָּה,

וַיֵּצֵא:

[Le Kohen]qui avait obtenu[le droit]d'enlever les cendres de l'autel intérieur entrain[par la porte du sanctuaire], prenait[avec lui]la corbeille et la déposait devant lui[sur le sol entre lui et l'autel]. Il[prenait]des poignées[de cendres sur l'autel]et[les déposait]dans[la corbeille]. Finalement,[lorsqu'il ne restait qu'une petite quantité de cendres sur l'autel], le Kohen balayait le reste dans[la corbeille], puis replaçait[la corbeille sur le sol du sanctuaire]et sortait[du



### 1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



sanctuaire. Le Kohen qui avait obtenu le droit d'enlever les cendres de la Menorah entra dans le sanctuaire. Et s'il trouvait dans la Menorah les deux lampes les plus à l'Est, [dont la seconde est appelée la lampe] à l'Ouest, encore allumées, il enlevait d'abord les cendres [et les mèches brûlées] des autres [lampes et les plaçait dans la cruche, puis mettait de nouvelles mèches et de l'huile dans ces lampes]. Et il laissait ces [deux lampes] allumées à leur place. S'il constatait que [les deux lampes les plus à l'Est étaient éteintes, il en retirait les cendres et les mèches brûlées] et les allumait avec les [lampes qui] brûlaient encore. [Si aucune ne brûlait plus, il les allumait avec le feu de l'autel extérieur]. Ensuite, [le Kohen enlevait] les cendres [et les mèches] des autres [lampes]. Il y avait une pierre devant la Menorah et il y avait trois marches sur lesquelles le Kohen se tenait et préparait les lampes pour l'allumage. Comme la Menorah avait dix-huit paumes de haut, il était nécessaire que le Kohen se tienne sur une surface élevée pour atteindre les lampes. Après avoir placé les cendres et les mèches des cinq lampes les plus à l'Ouest dans la cruche, il posait la cruche sur la deuxième marche [de cette pierre], puis il sortait [du sanctuaire]. Lorsque le Kohen revenait plus tard pour préparer les deux lampes les plus à l'Est pour les allumer, il retirait la cruche avec les cendres de la Menorah et, en même temps qu'il retirait le panier avec les cendres de l'autel intérieur, il versait les cendres de la cruche et du panier sur le côté de l'autel.



## 1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)